

Le langage et le monde: fonctionnement et dynamique des langues

Séance d' hommage pour Berke VARDAR

Le 13^e numéro de la revue *Dilbilim* est consacré aux textes des communications présentées pendant le II^e colloque in memoriam du Professeur Berke VARDAR: “Le langage et le monde: fonctionnement et dynamique des langues” qui a eu lieu les 8 et 9 décembre 1999 à l’Université d’Istanbul. Décédé prématurément le 8 décembre 1989, le regretté Professeur Berke Vardar était le précurseur de la linguistique moderne en Turquie. Membre de la Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle (SILF), c’est à travers ses travaux que le public turc a connu la Linguistique Fonctionnelle. Les colloques “Le langage et le monde: fonctionnement et dynamique des langues” ont permis de se rencontrer et de partager le résultats de leurs travaux non seulement aux linguistes fonctionnalistes mais aussi à tous les chercheurs spécialistes en sémiotique, didactique des langues, sciences de communication, domaines où l’on trouve les précieuses contributions du Professeur Berke VARDAR.

Dans un premier regroupement thématique du II^e colloque “Le langage et le monde: fonctionnement et dynamique des langues” on trouve des contributions portant sur la description fonctionnelle du turc. Ainsi, la description du système verbal du turc (C. CLAIRIS), celle de la dynamique synthématique du turc actuel (N. SEVİL) et une approche fonctionnaliste sur la révolution de la langue turque (N. KUTLU) sont suivies par des études fonctionnalistes portant sur l’axiologie lexicale du français (H. WALTER) et le système verbal du français (F. BENTOLILA). Le modèle de description fonctionnaliste fait également l’objet d’une communication sur la dynamique du système verbal du breton (D. COSTAOUEC) et sur la composante sémantique

du figement lexical dans le cadre des études synthématiques (T. SIMEONIDOU-CHRISTIDOU).

La sémiotique constitue un autre domaine de référence du II^e colloque "Le langage et le monde: fonctionnement et dynamique des langues"; elle permet de regrouper les interventions traitant des modalités verbales au sein du processus de la manipulation (T. YÜCEL) ou illustrant l'analyse sémique des textes de publicité (F. ERKMAN-AKERSON).

Une analyse des proverbes français et turcs afin de dégager la vision du monde qu'ils portent respectivement dans ces deux langues (O. SENEMOĞLU), une étude portant sur le statut des diaphores en français et en turc (E. ERGUN) et celle qui se propose de comparer les structures phonologiques du turc et du français (İ. SIĞIRCI) sont des contributions réalisées dans une perspective contrastive.

La traductologie qui constitue un autre domaine de référence du II^e colloque "Le langage et le monde: fonctionnement et dynamique des langues" a permis de regrouper les contributions interrogeant le statut de la traductologie en tant que discipline appliquée (T. KURULTAY), se proposant d'enrichir les modèles d'analyse traductologique en partant de la description syntaxique de la grammaire universelle (Ü. DERKUNT).

Une étude sur la Révolution de la Langue Turque et particulièrement sur ses conséquences à la dynamique du turc dans la perspective des sciences de la communication (N. GÜZ), une recherche portant sur les politiques linguistiques au sein de l'Union Européenne et les conséquences de ces politiques sur les dynamiques des langues européennes (A. ŞİRMEN) ainsi qu'une étude traitant des problèmes de la didactique des langues étrangères (G. EVERAERT) sont autant de sujets de contributions ayant trait aux domaines d'études linguistiques qui constituent les principaux centres d'intérêt du Professeur Berke VARDAR et qui se sont enrichis par son apport précieux.

Doç. Dr. Necmettin SEVİL

Université d'Istanbul